|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG | | **ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN** | | | |
| **KHOA NGOẠI NGỮ** | | | Học kỳ: 1 | Năm học: | **2021 - 2022** |
| Mã học phần: 7NA0290 Tên học phần: Business Interpretation 1 (Phiên dịch TM 1) | | | | | |
| Mã nhóm lớp HP: | 211\_7NA0290\_01 | | | | |
| Thời gian làm bài: | 5 phút/sinh viên | | | | |
| Hình thức thi: | Vấn đáp | | | | |
| **Cách thức nộp bài (Giảng viên ghi rõ):**  ***Gợi ý:***  - SV thi trực tiếp trên MSTEAMS.  **Part 1. Interpret the THREE of the following sentences into English.** | | | | | |

1. Doanh thu tháng này của công ty chúng đạt 200% so với tháng trước.
2. Tập đoàn A có khoảng 5000 cửa hàng bán lẻ mặt hàng thời trang trên 60 nước
3. Ông Smith đã làm việc trong lĩnh vực bán hàng được hơn 30 năm và ông hiểu rất rõ về thị trường bán lẻ trong nước.
4. Các chuyên gia đưa ra các dự báo mức tiêu thụ sẽ tăng mạnh vào năm 2024.
5. Công ty của chúng tôi sẽ thanh toán toàn bộ chi phí trực tiếp của dự án này vào tháng tới.
6. Trên thực tế, trong nửa đầu năm 2005, doanh số bán xe tải sụt giảm nghiêm trọng, đặc biệt là xe tải nhập khẩu.
7. Giám đốc điều hành của công bia Corona cho rằng công ty sẽ đạt tăng trưởng doanh số bán hàng khi gia nhập thị trường Việt Nam.
8. Tôi quản lý một đội bán hàng gồm hơn 20 thành viên và chúng tôi luôn đạt mục tiêu bán hàng của năm.
9. Rất nhiều khách hàng phàn nàn về sự thiếu chuyên nghiệp của trung tâm hỗ trợ khách hàng.
10. Tôi đã làm việc trong lĩnh vực chăm sóc khách hàng được 10 năm và tôi quá chán công việc này nên tôi sẽ đổi việc cuối tháng này.
11. Một số cửa hàng tiện lợi như Circle K và familymart là sự lựa chọn yêu thích của học sinh, sinh viên vì họ bán các mặt hàng phong phú.
12. Tp HCM có khoảng 200 siêu thị và 15 đại siêu thị. Những siêu thị này là điểm mua sắm quen thuộc của các gia đình vào dịp cuối tuần.
13. Thương mại điện tử là một trong những ngành học hot nhất trong thập kỷ vừa qua.
14. Hằng năm có tới hơn 5000 sinh viên theo học ngành thương mại điện tử trong các trường đại học ở tp. HCM.
15. Những người bán hàng trực tuyến tìm cách quảng cáo sản phẩm của họ trên mạng xã hội bằng cách đăng bài và chạy quảng cáo trên Facebook.
16. Hãy cẩn trọng với những người bán hàng trên internet hoặc những quảng cáo cách giảm cân nhanh chóng
17. Đánh bạc trực tuyến là hoạt động phi pháp nhưng lại thu hút được rất nhiều người chơi.
18. Công ty chúng tôi chuyên cung ứng nguyên liệu thô để sản xuất thực phẩm đóng hộp.
19. Nhà nước Việt Nam đang khuyến khích các công ty trong nước đẩy mạnh buôn bán quốc tế với các công ty ở châu u
20. Trưởng phòng nhân sự của công ty chúng tôi đã nghỉ việc được 5 tháng và chúng tôi vẫn chưa tìm được người thay thế vị trí này.
21. Hoạt động thuê ngoài đang trở nên phổ biến vì nó giúp công ty giảm chi phí và tiết kiệm thời gian.
22. Hơn 45.000 công nhân đã tham gia đình công và một nửa trong số đó đã nghỉ việc vì bất mãn với chế độ tiền lương của công ty.
23. Một người bán hàng trực tuyến có thể kiếm được khoảng 500 triệu đồng đến hơn 1 tỷ một năm.
24. Xin lỗi, mặc hàng linh kiện xe hơi của chúng tôi đã hết hàng. Chúng tôi không thể cung cấp cho quý công ty số lượng 300 đơn vị sản phẩm.
25. Các công ty chỉ nên nhập nguyên liệu khi thật sự cần để cắt giảm chi phí
26. Chi phí lưu kho ngày một tăng lên vì số lượng hàng hóa cần lưu trữ quá nhiều.
27. Anh ta là chủ của một công ty giao hàng tên FASTER với hơn 500 nhân viên.
28. Các chủ doanh nghiệp cần phải quan tâm đến vấn đề về môi trường để phát triển bền vững.
29. Kinh doanh thông qua mạng xã hội đã trở thành xu hướng của thời đại.
30. Các sinh viên mới tốt nghiệp thường gặp khó khăn khi đi xin việc vì thiếu kinh nghiệm làm việc.

**Part 2. Interpret the ONE of the following topics into Vietnamese.**

**Topic 1:**

Facebook says it plans to hire 10,000 workers in the European Union over the next five years to help build the “metaverse.”

The metaverse has been described as a non-physical world in which individuals can communicate through different kinds of virtual technology.

The social media company announced its hiring plans for the EU in a statement published online. Facebook’s hiring drive is expected to target Germany, France, Italy, Spain, Poland, the Netherlands and Ireland.

**Topic 2**

A group of small robots are helping speed up mail delivery service in Greece’s capital city of Athens.

Fifty-five, four-wheeled autonomous mobile robots are working in the mail center of the national mail service called the Hellenic Post.

They scan postal codes, weigh mail pieces and empty them into mail bags.

The robots are part of the state-owned company's digital restructuring program. It aims to deal with growing numbers of mail pieces from online shopping during the coronavirus pandemic.

**Topic 3**

Activists are worried about a growing number of deaths and injuries among food delivery riders in Dubai in the United Arab Emirates.

The activists say the coronavirus health crisis has pushed millions of people indoors. The restrictions have resulted in a sharp increase in online orders for delivery.

That increase has changed Dubai’s streets and stores. It has brought motorcycle riders, mostly from Pakistan, to the work of food delivery. The industry has few rules and can be dangerous.

**Topic 4**

You may have heard the term “metaverse” to describe a new virtual world that major technology companies aim to develop. What are some of the goals of this planned world and how might it change our lives?

What does metaverse mean?

The word is a combination of the prefix meta – which means beyond – and verse, which relates to the universe. The term appeared in the 1992 science fiction book Snow Crash, by writer Neal Stephenson. In his story, people wore virtual reality (VR) headsets to interact inside a game-like technology world.

**Topic 5**

An avatar is an electronic image that represents a certain person in a video game. So people who play video games want their avatars to look good. And they care what their avatars are wearing.

One game company, Decentraland, announced in June that players could design and sell clothing for their avatars to wear in the game. Not real clothes made from fabric – just clothing designs.

The idea of spending real money on clothing that does not physically exist is confusing to many people. In the virtual world of video games, however, these sales can make big money. They are used in online environments where people gather, meet friends and play games.

**Topic 6**

Bitcoin rose to record highs on Wednesday as a major digital currency company went public on America’s Nasdaq stock exchange.

Going public means a company sells shares of stock to raise money. It also means that the owner of the company must now answer to those who bought the stock.

At one point before the listing of the company, Coinbase, the value of bitcoin rose above $64,000. Coinbase is the largest U.S. exchange for digital currency, also known as cryptocurrency. Bitcoin is the world’s biggest form of cryptocurrency.

**Topic 7**

China has put in place a new policy that limits online video game playing for young people to three hours a week.

The new rules restrict online gaming for those under age 18 to one hour in the evening on Fridays, weekends and public holidays.

The restrictions took effect on Wednesday. They were announced by China’s National Press and Publication Administration, NPPA. That agency is responsible for regulating video games.

**Topic 8**

Companies in Japan are increasing their use of technology to reduce food waste and cut costs during the coronavirus health crisis.

They are using artificial intelligence, or AI, to help those efforts. The businesses are also looking to increase their sustainability efforts.

How big is Japan’s food waste problem?

Government information from Japan shows that it throws away more than 6 million tons of food waste each year.

The cost to handle this food waste is estimated at $19 billion. This means Japan wastes more food for each of its citizens than any other Asian country.

**Topic 9**

With coronavirus restrictions easing in some places, companies around the world are struggling to find workers, ships, parts and fuel. Such shortages have led to higher prices for goods and services and have threatened economic recovery.

In Britain, the nation’s largest chicken producer warned that the 20-year period of cheap food prices is ending. The head of the producer said food prices will go much higher because of increasing costs for labor and supplies.

**Topic 10**

Some bitcoin investors predict the virtual currency could rise to as high as $100,000 in a year. That is around five times its current value.

The predictions have drawn criticism from those who believe bitcoin is a speculative asset – something a person or company owns that involves too much financial risk.

Predictions and popularity

Since January, bitcoin has increased by 160 percent. It is getting close to its all-time height of just under $20,000 in December 2017. It was last trading at $18,415.

**TIÊU CHÍ CHẤM ĐIỂM:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tiêu chí** | **Trọng số (%)** | **Tốt**  **8-10 điểm** | **Khá**  **6-7.9 điểm** | **Trung bình**  **5-5.9 điểm** | **Kém**  **0-4.9 điểm** |
| **Nội dung** | **50%** | Phiên dịch đúng chính xác thông tin của bản gốc, từ ngữ chọn lọc tự nhiên, phù hợp với văn hóa, ngữ cảnh. | Phiên dịch đúng thông tin của bản gốc, một số từ ngữ chưa đúng với ngữ cảnh. | Phiên dịch đúng một nửa nội dung, từ ngữ sử dụng chưa hợp lý. | Phiên dịch sai hoàn toàn nội dung, không đúng với bản gốc. |
| **Kỹ năng trình bày** | **20%** | Giọng nói trình bày rất cảm xúc, tự nhiên và có tính chuyên nghiệp phù hợp với yêu cầu nghề phiên dịch. | Giọng nói trình bày có cảm xúc, khá tự nhiên nhưng chưa có nhiều sự tự tin, chuyên nghiệp | Giọng nói trình bày thiếu cảm xúc, không tự nhiên, nghe máy móc nhưng không gây khó hiểu. | Giọng nói trình bày không rõ ràng, gây khó hiểu cho người nghe. |

*Ngày biên soạn: 19/10/2021*

**Giảng viên biên soạn đề thi:**  **Cao Thị Xuân Tú**

*Ngày kiểm duyệt: 24/10/2021*

**Phó trưởng Bộ môn kiểm duyệt đề thi: Lê Quang Thảo**